



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005
01-marec-2005

HY_glj]Y'ËDcglcd_]bXi glf]g_Y[UdfUb'U]b'd`Ya Yb]hYb'UnUdfYg_i ýUb'Y'XY'cj b] cV'U]'f] + - .&\$\$ cf'%&\$\$(\$ Ł

Textiles - Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear (ISO 15797:2002/Cor.1:2004)

Textilien - Industrielles Wasch- und Finishverfahren zur Prüfung von Arbeitskleidung (ISO 15797:2002/Cor.1:2004)

Textiles - Méthodes de blanchissage et de finition industriels pour les essais des vêtements de travail (ISO 15797:2002/Cor.1:2004)

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 15797:2004/AC:2004

ICS:

59.080.01 Tekstilije na splošno Textiles in general

SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 15797:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

December 2004

EUROPÄISCHE NORM

Décembre 2004

Dezember 2004

ICS 59.080.01

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Textiles - Industrial washing and finishing procedures for testing of
workwear (ISO 15797:2002/Cor.1:2004)

Textiles - Méthodes de blanchissage et de
 finition industriels pour les essais des
 vêtements de travail (ISO
 15797:2002/Cor.1:2004)

Textilien - Industrielles Wasch- und
 Finishverfahren zur Prüfung von
 Arbeitskleidung (ISO
 15797:2002/Cor.1:2004)

This corrigendum becomes effective on 15 December 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ce corrigendum prendra effet le 15 décembre 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN. (standards.iteh.ai)

Die Berichtigung tritt am 15. Dezember 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft. (<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>)



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 15797:2004/AC:2004 D/E/F

EN ISO 15797:2004/AC:2004 (E/F/D)

English version

Endorsement notice

The text of ISO 15797:2002/Cor.1:2004 has been approved by CEN as a European Corrigendum without any modifications.

Version française

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 15797:2002/Cor.1:2004 a été approuvé par le CEN comme Corrigendum européen sans aucune modification.

Deutsche Fassung

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 15797:2002/Cor.1:2004 wurde vom CEN als Europäisches Corrigendum ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

(standards.iteh.ai)

Das folgende muss wie folgt modifizieren werden:

SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005

In 5.2 ist "k) gelochte Innentrommel: ja." zu streichen.

<https://standards.iteh.ai/en/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>

In der Tabelle 2, Spülen 3, zweite Linie "Zusatz (Antichlor)" sind die zweite und dritte Spalten wie folgt zu modifizieren: 1 g/l (siehe 6.4)



INTERNATIONAL STANDARD ISO 15797:2002
TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2004-01-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Textiles — Méthodes de blanchissage et de finition industriels pour les essais des vêtements de travail

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Technical Corrigendum 1 to ISO 15797:2002 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 2, *Cleansing, finishing and water resistance tests*.

iTeh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
 SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>

Page 3

5.2 Tumble dryer

c) Now reads as follows:

c) Diameter of drum: 900 mm to 1 100 mm.

d) Now reads as follows:

d) Depth of drum: 630 mm to 1 000 mm.

k) is to be deleted.

Page 8

Table 2

Rinse 3

Second row: Additives (antichlor), columns 3 and 4 now read as follows:

1 g/l (see 6.4)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>



NORME INTERNATIONALE ISO 15797:2002
RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Publié 2004-01-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Textiles — Méthodes de blanchissage et de finition industriels pour les essais des vêtements de travail

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

Le Rectificatif technique 1 à l'ISO 15797:2002 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 2, *Méthodes d'entretien, de finition et de résistance à l'eau*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>

Page 1, Article 3, terme 3.1

Après «**cage**» ajouter, dans une nouvelle ligne, le synonyme:

tambour

Page 3, paragraphe 5.2

Remplacer c) par le texte suivant:

c) Diamètre de l'enveloppe: 900 mm à 1 100 mm.

Remplacer d) par le texte suivant:

d) Profondeur de l'enveloppe: 630 mm à 1 000 mm.

Supprimer k).

ISO 15797:2002/Cor.1:2004(F)

Page 8, Tableau 2, Rinçage 3

Deuxième ligne, «Additifs», remplacer «sous-sulfite de soude» par «antichlore».

Deuxième ligne, «Additifs», dans les colonnes 3 et 4, lire:

1 g/l (voir 6.4)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 15797:2004/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e92c1e85-c6b1-45d8-9c33-54263ed561ed/sist-en-iso-15797-2004-ac-2005>